

74.03B

SESSION 2007

Filière BCPST

LANGUE VIVANTE ETRANGÈRE I

Epreuve commune aux ENS de Paris, Lyon et Cachan

Durée : 2 heures

Parmi les sujets de ce fascicule, chaque candidat doit traiter le sujet correspondant à la langue qu'il a choisie comme **première** langue vivante étrangère lors de son inscription.

Toute copie, rédigée dans une langue qui ne correspondrait pas au choix de première langue vivante étrangère exprimé définitivement par le candidat dans son dossier d'inscription, sera considérée comme nulle.

L'usage du dictionnaire est interdit.

L'usage de toute calculatrice est interdit.

	Pages
Allemand	2
Anglais	3
Espagnol	4
Italien.....	5
Russe	6

Tournez la page S.V.P.

ALLEMAND

I. VERSION (*sur 15 points*)

Ein neuer Blick auf die Erde

Eine neue Art der Landkartendarstellung macht sichtbar, wie ungleich Geld und Gesundheit auf der Welt verteilt sind.

„Du kannst es sagen, du kannst es beweisen, aber erst wenn du es zeigst, werden die Menschen begreifen.“ Mit dieser eindrücklichen Aussage beginnt Danny Dorling seinen Artikel in der Fachzeitschrift „PLoS Medicine“. Und nicht weniger eindrücklich ist sein Projekt „Worldmapper“, das er dort vorstellt.

Der Geograf von der Universität Sheffield und sein Team haben mehrere hundert Weltkarten erstellt, die die globalen Ungleichheiten in die richtige Perspektive rücken. Die Karten irritieren den Betrachter, denn sie wirken seltsam verzerrt im Vergleich zur gewohnten Darstellung im Atlas. Genau das ist beabsichtigt: Das Projekt „Worldmapper“ will wachrütteln.

So bilden die Landkarten ab, wie viele Säuglinge in jedem Land innerhalb der ersten Lebenswoche sterben oder wie viel Geld ein Staat in sein Gesundheitssystem investiert. Um die Missverhältnisse deutlich zu machen, nutzen die Erdkundler ein spezielles Rechenverfahren: Es vergrößert oder verkleinert die Länder im Verhältnis zum dargestellten Zahlenwert.

Durch diese Art der Darstellung springt die zentrale Aussage gleich ins Auge. (...) Wenn man die weltweite Verbreitung von Malaria auf einer konventionellen Landkarte darstelle, wecke das den Eindruck, die Krankheit sei auf einen kleinen Bereich der gesamten Weltoberfläche beschränkt. „Aber es sind Menschen, die an Malaria erkranken, nicht Grundstücke“, gibt Dorling zu bedenken. Die Kartendarstellungen des „Worldmapper“-Projekts machen diesen menschlichen Aspekt sichtbar und eröffnen einen neuen Blick auf unsere Welt.

(...) Dorling hofft, dass seine anatomisch korrekten Abbilder des Patienten Erde die Menschen nicht nur verstören, sondern zum Handeln aufrufen.

Aus: *Focus*, Januar 2007

II) QUESTION (*sur 5 points – 100 mots minimum*)

Was halten Sie vom Projekt „Worldmapper“, und würden Sie sich einen solchen Atlas kaufen?

ANGLAIS

I. VERSION (12 points)

3.3 Million Years Later, Skeleton of Girl Found

Fossil hunters have unearthed the skeleton of a young girl who died 3.3 million years ago, marking the first time scientists have discovered the nearly complete remains of a child of an ancient human ancestor.

Selam provides an unprecedented window into human evolution. She belongs to the same species as "Lucy," one of the most famous hominid specimens in palaeontology, experts said.

Although scientists have found bones of children from this and other species of human predecessors, and a few skeletons, the discovery represents one of the most complete individuals ever recovered and by far the oldest. Bones of young children are so small and soft that few survive.

Scientists are still painstakingly extracting the fossilized bones from the surrounding stone, but they have already made striking discoveries, dramatically reinforcing the idea that the creatures were a transitional stage between apes and humans. (...) Although their teeth seem to have grown quickly, like chimps' teeth, their brains may have matured more slowly, like those of humans.

The child's species, *Australopithecus* has long played an important role for scientists studying evolution, in part because of the well-preserved remains of Lucy, an adult discovered nearby in 1974.

"This is going to allow us to have extraordinary insight into the growth and development of this species," said Donald C. Johanson of Arizona, who discovered Lucy. "If you imagine how this child would have sounded if it was crying out for its mother, its cry would appeal more to chimp ears than to human ears," said Fred Spoor of University College London. "Even though it's a very early human ancestor, she would sound more apelike than humanlike."

Along with the long arms, curved fingers and inner-ear cavity, the bones provide new evidence supporting those who believe the creatures may have still climbed trees as well.

Adapted from Rob Stein, *the Washington Post*, September 21, 2006.

II. QUESTIONS (8 points, 100 mots minimum par question)

1. "*Selam provides an unprecedented window into human evolution.*" : explain and comment.
2. At a time when some people question evolutionary theory, comment on the recent discovery of 3.3-million-year-old Selam and its importance for science and scientists.

ESPAGNOL

1) Version (12 points)

Interior ampara una asociación que promueve el suicidio asistido

La Asociación Derecho a Morir Dignamente (DMD), que entre sus objetivos declara defender el derecho de respetar la `voluntad de morir con ayuda médica (suicidio asistido y eutanasia activa)', está legalmente reconocida por el Ministerio del Interior.

Entre sus objetivos figura un asesoramiento jurídico en cuestiones relacionadas con el morir dignamente y también `promover el derecho de toda persona a disponer con libertad de su cuerpo y de su vida y a elegir libre y legalmente el momento y los medios para finalizarla', es decir, que se legalice el derecho al suicidio.

A pesar de los objetivos ilegales que persigue (penados con entre dos y ocho años de cárcel según el artículo 143.3 del Código Penal por asistencia o inducción al suicidio), la DMD está inscrita en el registro del Ministerio del Interior con fecha 13 de diciembre de 1984 considerándose legal por todos los Gobiernos habidos desde esa fecha.

La Guía de Autoliberación editada por la DMD incluso aconseja métodos para el suicidio. `Tratar los métodos más seguros (bolsa de plástico, sedantes, etc.)' llega a afirmar. Desaconseja métodos como la `precipitación desde puentes o delante de un tren, accidente de tráfico, uso de armas de fuego, cuchillos u hojas de afeitar y envenenamiento que se consideran poco seguros o/y demasiado traumáticos para los demás', ya que según indican en su manual para suicidarse `el objetivo es una muerte digna y responsable, respetando a las personas que se quedan'.

D'après *Época*, 5 de febrero de 2007

2) Questions, 100 mots minimum (8 points)

1. Explicar en qué consiste la contradicción jurídica expuesta en el tercer párrafo del artículo.
2. ¿Qué le parece la distinción entre métodos "aconsejados" y métodos "desaconsejados" del último párrafo?

ITALIEN

Version (8 points)

Le emissioni umane minaccia reale per il pianeta

Una maratona tecnico-politica che ha dovuto mettere d'accordo i rappresentanti governativi di 113 Paesi e lanciare l'allarme più autorevole e scientifico sulle prospettive e sui rischi di riscaldamento del pianeta terra. L'Ipcc (Intergovernmental panel on climate change) riunito a Parigi ha finalmente pubblicato la sintesi del suo quarto rapporto di valutazione sui cambiamenti climatici. Rivolto ai "decision makers" (politici, ma anche imprese e istituzioni internazionali) afferma che una componente essenziale dell'aumento progressivo delle temperature è alle emissioni di gas a effetto serra prodotte dall'attività dell'uomo. Le previsioni non sono confortanti. Secondo gli esperti (oltre 600 autori provenienti da 40 Paesi) la temperatura entro la fine del ventunesimo secolo potrebbe aumentare in un margine compreso tra gli 1,8 e i 4 gradi mentre il livello delle acque del mare potrebbe salire tra un minimo di 18 e un massimo di 59 centimetri. A questo proposito il rapporto precedente, del 2001, aveva previsto una forchetta più ampia, con l'innalzamento della superficie del mare compreso tra 9 e 88 centimetri. L'Ipcc ha sollecitato una migliore comprensione dei meccanismi di espansione dell'acqua innescati dal riscaldamento della temperatura terrestre e sottolinea di non potere escludere in merito, si è affrettata a commentare Greenpeace in un comunicato. □ Il rapporto ha inoltre evidenziato come 11 degli ultimi dodici anni, dal 1995 al 2006, abbiano registrato le temperature più alte da quando è possibile rilevare la temperatura globale della superficie terrestre, cioè dal 1850. Il livello delle acque marine è salito in media di 1,8 millimetri all'anno tra il 1961 e il 2003 con una particolare accelerazione tra il 1993 e il 2003 (3,1 millimetri all'anno). Il contributo umano alla crescita delle giornate calde e alla diminuzione di quelle fredde è stato definito durante la fine del ventesimo secolo (1960-2000).

Il Sole 24 ore, Attilio Geroni 2 febbraio 2007

Questions (en Italien, 12 points, 100 mots minimum par question) :

Cosa si può fare per limitare l'inquinamento causato dall'uomo ?

Le decisioni politiche possono avere un'incidenza sull'ambiente ?

RUSSE

России надоело дружить

Самая главная проблема, которая стала очевидна в ходе конфликта с Белоруссией, – Россия слишком зависит от одного экспортного нефтяного маршрута – нефтепровода «Дружба». И заменить его пока нечем. По нему экспортируется порядка 40% всей российской нефти. В прошлом году через «Дружбу» прошло 80,7 млн тонн. И как только Минск перекрыл трубу, для России настала «труба».

Глава Минэкономразвития Герман Греф уверяет, что правительство активно ищет альтернативные пути транспортировки нефти. «Мы совместно с Минпромэнерго, Минтрансом, «Транснефтью» и РЖД занимаемся оценкой возможностей альтернативных поставок», – сказал министр.

Снабжение оставшейся без нефти Польши можно было бы осуществлять по нефтепроводу Одесса-Броды, но не хватает участка на польской территории до Плоцка. Поэтому сейчас Одесса-Броды работает в реверсном режиме, то есть нефть идет не из Одессы в Польшу, а из «Дружбы» в Одессу. К тому же данный трубопровод, очень полезный в тактическом плане на случай проблем с «Дружкой», в стратегическом плане невыгоден России, так как создает потенциальную возможность экспорта каспийской нефти в обход ее территории.

Первое, что приходит на ум при мысли о маршруте, позволяющем «разгрузить» «Дружку», – нефтепровод Бургас-Александруполис (НБА). Он даст возможность обойти черноморские проливы и увеличить экспорт нефти через порт Новороссийска. Сейчас, после нескольких лет топтания на месте, строительство этого трубопровода вроде сдвинулось с мертвой точки. Согласован наиболее спорный вопрос о распределении долей в проекте. Контроль над трубопроводом получают российские компании «Роснефть» и «Транснефть».

Гораздо перспективнее, хотя и дороже, проект нефтепровода до Мурманска, который несколько лет назад активно лоббировал ЛУКОЙЛ. Создание в Мурманске нефтеналивного порта позволит не только обеспечивать нефтью Северную Европу, но и начать поставки в США, что снизит зависимость России от европейского рынка. Вместе с вводом в эксплуатацию нефтепровода Восточная Сибирь – Тихий океан это позволит России самостоятельно определять, кому поставлять нефть и в каких количествах. Фактически, только в этом случае можно будет говорить о России как об энергетической сверхдержаве.

Конфликт с Белоруссией в конечном итоге пойдет России на пользу. Во-первых, он подтолкнет ее к необходимости диверсификации экспорта нефти. Во-вторых, к диверсификации экспорта вообще. И не надо поставлять нефть на НПЗ Польши и Белоруссии – лучше поставлять им нефтепродукты, произведенные в России.

Александр Якуба РУССКАЯ МЫСЛЬ №1 (4632), 12 – 18 января 2007

РЖД: Российская Железная Дорога

НПЗ: Нефтеперерабатывающие Заводы

QUESTION

(réponse en 200 mots)

Как по Вашему Россия должна была бы развиваться в энергетической области?

